



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

5849-е заседание

Вторник, 11 марта 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Чуркин (Российская Федерация)

Члены:

Бельгия	г-н Вербеке
Буркина-Фасо	г-н Кафандо
Китай	г-н Ван Гуанъя
Коста-Рика	г-н Урбина
Хорватия	г-н Вилович
Франция	г-н Рипер
Индонезия	г-н Наталегава
Италия	г-н Спатафора
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н ат-Тальхи
Панама	г-н Суэскум
Южная Африка	г-н Кумало
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
Соединенные Штаты Америки	г-н Халилзад
Вьетнам	г-н Ле Лыонг Минь

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о развертывании Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2008/98)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о развертывании Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2008/98)

Председатель: В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение помощнику Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Эдмуну Муле.

Предложение принимается.

Я приглашаю г-на Муле занять место за столом Совета.

Теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/98, в котором содержится доклад Генерального секретаря о развертывании Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре.

На сегодняшнем заседании Совет Безопасности заслушает брифинг помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эдмона Муле. Сейчас я предоставляю ему слово.

Г-н Муле (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за предоставленную мне сегодня возможность выступить в Совете с брифингом по Дарфуру. Я начну с последней информации, касающейся обстановки в плане безопасности и гуманитарной ситуации, в частности, с недавней вспышки насилия в Западном Дарфуре и ее последствий для мирных жителей, а также расскажу о деятельности Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) с учетом возложен-

ных на нее обязанностей и существующих трудностей, связанных с ограниченностью потенциала. Затем я проведу подробный обзор ситуации в плане развертывания ЮНАМИД и стоящих приоритетных задач.

Как известно членам Совета, после нападения, совершенных Движением за справедливость и равенство (ДСР) на Суданские вооруженные силы (СВС) в Сирбе и Селейе, расположенных к северу от Эль-Генейны, Западный Дарфур, в конце декабря 2007 года и в начале января 2008 года, правительство Судана приступило к широкомасштабным наземным и военно-воздушным операциям с целью восстановления правительственного контроля над этими городами, которые ДСР назвало «освобожденными землями», а также над Джебель-Муном, который является опорным пунктом ДСР и Освободительной армии Судана (ОАС). Используемая правительством тактика включает совместные нападения Суданских вооруженных сил и ополченцев «джанджавид» при поддержке реактивных истребителей и боевых вертолетов, а также самолетов «Ан». Гуманитарные учреждения чрезвычайно обеспокоены преднамеренными нападениями на гражданское население и гражданские объекты, в частности на клиники и источники воды в Джебель-Муне.

Совершенное 8 февраля, когда мы в прошлый раз информировали Совет, массированное нападение правительственных войск на Абу-Сурудж, Сирбу и Селейю, как выяснилось позднее, привело к многочисленным жертвам и вызвало перемещение еще десятков тысяч людей. 18 февраля правительственные войска и ополченцы «джанджавид» атаковали в окрестностях Аро-Шароу и Кандаре и Курлунго в районе Джебель-Муна позиции ДСР и ОАС (Абдула Вахида), а также оплот Вахида в Дерибате, дальше к востоку в Джебель-Марре. Бои между правительственными войсками и ДСР и ОАС (Вахида), поддерживаемыми Чадом, продолжались в Джебель-Муне 22 и 23 февраля, а также 26 и 27 февраля. В результате этого кровопролития по меньшей мере 70 гражданских лиц были убиты, 13 000 были вынуждены искать убежища в Чаде, а еще 20 000, согласно сообщениям, оказались в Джебель-Муне в ловушке этого кровопролития.

Совместный Специальный представитель Адада активно поддерживает с правительством связь по данному вопросу и посещает пострадав-

шие в результате кризиса районы. 23 февраля он совместно с Координатором гуманитарной деятельности для Судана встретился в Хартуме со старшими должностными лицами правительства, ответственными за оборону и гуманитарные вопросы, и настоятельно призвал правительство заменить военных в районе Селейи подразделениями национальной полиции; приостановить посредством прекращения огня боевые действия, предоставив тем самым время на передышку, которая позволила бы гражданскому населению укрыться в этом районе в безопасности; и предоставить гуманитарным организациям возможность оказывать помощь гражданскому населению.

За этой состоявшейся между представителями ЮНАМИД и правительства беседой действительно последовал 10-дневный период относительного спокойствия, в течение которого ЮНАМИД ежедневно направляла из Кульбуса и Эль-Генейны в северный коридор военные и полицейские патрули для содействия доставке грузов гуманитарного назначения. Благодаря такой помощи в родные места вернулись 90 процентов населения Сирбы и Абу-Суруджа. В Селейю же, однако, пострадавшую от крупномасштабных разрушений, из 20 000 гражданских лиц вернулись только 1500 человек. Нежелание населения возвращаться в город якобы объясняется присутствием в этом районе значительного числа правительственных войск. По мнению ЮНАМИД, в самой Селейе находится рота солдат Суданских вооруженных сил, тогда как бригада, или около 2400 солдат, располагается в окрестностях города. Помимо этого, поступают сообщения о совершаемых Суданскими вооруженными силами и союзными с правительством ополченцами мародерстве и преследованиях женщин.

5 марта правительство сообщило Миссии Организации Объединенных Наций в Судане и ЮНАМИД, что оно направит в Селейю 500 полицейских из состава центральных служб. Это станет позитивным событием. Район же Джебель-Мун остается недоступным. 9 марта правительство возобновило воздушные удары по Джебель-Муну, и мы чрезвычайно беспокоимся за безопасность тех 20 000 гражданских людей, которые по-прежнему не могут выбраться из этого района. Есть также признаки того, что ДСР может нанести ответный удар, после того как у него будет время произвести перегруппировку сил.

В феврале также произошел заметный всплеск насилия на юге Дарфура. 29 февраля в двух отдельных инцидентах в засаду ОДС/А («Единство») в Амр-Гедиде и арабских ополченцев в Домайе, к северу от Ньялы, попали два правительственных патруля, в результате чего, по сообщениям, во время нападений 7 солдат правительственных сил были убиты и 22 получили ранения. 1 марта близ Габат-Хамады, что в 85 км к северу от Ньялы, в засаду сил ОДС/А («Единство») попал состоявший из 43 грузовиков и бензовозов коммерческий конвой, следовавший в сопровождении правительственной полиции. Согласно сообщениям, шесть солдат правительственных сил были убиты и шесть ранены, а три бензовоза были похищены.

Как в северной, так и в южной частях Дарфура также происходили опасные инциденты, вызванные межплеменными столкновениями. 27 февраля группа численностью приблизительно в 160 всадников на лошадях и верблюдах из племен ризейгат и саламат атаковали в поселке Эль-Сунита в южном Дарфуре членов племени хабания и убили 21 человека. 28 февраля племя хабания нанесло ответный удар и убило 60 человек в районе к востоку от Герейды. В северной части Дарфура в результате столкновений между племенами загава и бени-хусейн за отчетный период, согласно сообщениям, оказались перемещенными около 300 человек.

В другом тревожном инциденте, произошедшем 3 марта, под обстрелом Суданских вооруженных сил погиб французский офицер сил специального назначения миротворческого контингента Европейского союза и еще один офицер был ранен, когда эти двое случайно пересекли границу Судана. Совершенно очевидно, что напряженность в отношениях между Чадом и Суданом и боевые действия, проводимые от их имени мятежными силами, обладают способностью превратить этот кризис в региональный и свести на нет прилагаемые международным сообществом по обе стороны границы усилия к миру. Для успеха международных усилий по восстановлению стабильности совершенно необходима нормализация отношений между этими двумя странами. Завтрашняя встреча президентов аль-Башира и Деби, которая состоится по приглашению президента Вада в Дакаре, обеспечивает для этого значительную возможность.

В ответ на действия правительства в западном Дарфуре 5 марта Генеральный секретарь имел раз-

говор с министром иностранных дел Денгом Алором и разъяснил ему, что, несмотря на приводимые правительством Судана оправдания, что оно якобы принимает меры в ответ на военные действия мятежных движений, столь масштабные страдания гражданского населения недопустимы и дают международному сообществу понять, что правительство совершенно безразлично и к жизням своих граждан, и к гуманитарному праву. Генеральный секретарь также подчеркнул, что такие действия подрывают перспективы политических переговоров и создают непреодолимые препятствия для способности ЮНАМИД выполнять свои задачи.

Г-н Элиассон также провел беседы с высокопоставленными представителями ДСМ и Абдула Вахида и просил их прекратить все боевые действия. ДСМ заявило, что оно не прекратит борьбу, если прекращение огня не станет одним из элементов более обширных политических рамок и обсуждений договоренностей по вопросам безопасности. Позиция эта чрезвычайно проблематична, если учитывать вызываемые боями страдания гражданского населения.

Хотя главную ответственность за защиту гражданского населения несет правительство, весьма значительная вспомогательная роль в этом отношении отведена ЮНАМИД, выполнять которую она не сможет до тех пор, пока не прибудет основная масса новых надлежащим образом обученных и снаряженных воинских подразделений и пока не будут обеспечены необходимые средства. В пределах своих нынешних способностей ЮНАМИД направила как из Кульбуса, так и из Эль-Генейны моторизованные патрули в район к югу от Джебель-Муна. Эти ограниченные операции будут продолжаться до тех пор, пока в этом районе будет сохраняться напряженность. В более долгосрочном плане мы намерены подкрепить Кульбус дополнительными силами, с тем чтобы оттуда можно было направить в Селейю постоянный контингент в размере по меньшей мере взвода. Полиция ЮНАМИД также расширит свое присутствие в Селейе, как только будут построены соответствующие помещения. Однако для того чтобы разбить лагерь в Селейе, оснастить его и обеспечить его возможностями связи для установления там постоянного присутствия, потребуется несколько недель, поскольку до сих пор никаких распоряжений для обеспечения базирования там войск не поступало.

Командующий силами также активизировал свои контакты со сторонами, с тем чтобы Миссия могла лучше оценивать их передвижения, намерения и возможности, одновременно убеждая их в том, что ЮНАМИД является беспристрастной стороной в Дарфуре. Миссия продолжает взаимодействовать с правительством, ДСР и ОДС/А (Абдул Вахид), с тем чтобы гражданским лицам, оказавшимся отрезанными в результате боевых действий, было предоставлено право безопасного прохода в спокойное место.

Боевые действия в Дарфуре показывают, что подготовка к политическим переговорам, похоже, не является приоритетом ни для правительства, ни для повстанческих движений. Последствия этого самые отчаянные. С одной стороны, для прекращения этого кризиса требуются переговоры. Но поскольку правительство настроено на военные действия, а повстанцы либо воюют, либо занимаются дроблением, возможности для политических переговоров просматриваются плохо. С другой стороны, с помощью одной лишь операции по поддержанию мира нельзя обеспечить безопасность в Дарфуре.

Тем не менее мы продолжаем добиваться осуществления резолюций Совета и делаем все возможное для улучшения ситуации. В то же время важно понимать, что ЮНАМИД еще предстоит пройти долгий путь и что она еще далека от обеспечения ощутимого присутствия на месте. Мы по-прежнему сталкиваемся с проблемами в наших усилиях по укреплению миссии в плане безопасности, обеспечения постоянного сотрудничества с правительством, сложностей с материально-техническим обеспечением и нехватки живой силы.

По состоянию на 10 марта в составе ЮНАМИД насчитывалось в общей сложности 9178 военных и полицейских сотрудников, включая 7441 военного, 1597 полицейских и 1 сформированное полицейское подразделение. На эту дату в ее составе было развернуто в общей сложности 1312 гражданских сотрудников. Большая часть военного и полицейского персонала, действующего в составе миссии, досталась ей в наследство от Миссии Африканского союза в Судане (МАСС). Кроме того, передовая группа инженерной роты из Китая в составе 135 человек сейчас постоянно развернута в специальном лагере в Ньяле, где она продолжает работу по созданию инфраструктуры для миссии в этом городе. Планируется, что основные силы этого

подразделения, 175 военнослужащих, завершат развертывание в Ньяле к началу апреля. Сформированное полицейское подразделение из Бангладеш базируется в Ньяле совместно с китайским инженерным подразделением и проводит ежедневные патрулирования.

В предстоящие недели мы ожидаем развертывания в составе ЮНАМИД ряда дополнительных вспомогательных подразделений и пехоты и начала запланированной ротации размещенных там сейчас войск. Транспортное подразделение из Египта должно прибыть в Ньялу в следующее воскресенье, 16 марта, а египетское инженерное подразделение ожидается в Эль-Генейне 24 марта. Нигерийский госпиталь второго уровня должен прибыть в Эль-Генейну в первую неделю апреля.

Что касается развертывания в составе ЮНАМИД дополнительных пехотных подразделений, то, как ожидается, египетский батальон развернет в Ньяле свою передовую группу в составе роты 19 марта, а остальные силы батальона завершат развертывание 15 апреля. Передовая группа эфиопского батальона в составе роты должна прибыть в Эль-Фашир 7 апреля. Оставшаяся часть эфиопского батальона завершит развертывание 15 мая.

По согласованию с правительством Судана продолжается подготовка к развертыванию мотопехотного батальона из Таиланда и непальских сил и секторальных резервных подразделений; ожидается, что они будут развернуты, как только в Дарфур придут египетский и эфиопский батальоны. Оставшиеся пять мотопехотных батальонов из Африки вряд ли будут развернуты до середины 2008 года, когда будут завершены основные программы по их снаряжению и первоначальной подготовке.

Своевременное развертывание этих батальонов будет связано с усилиями стран-доноров по поддержке поставщиков войск снаряжением, возможностями в плане подготовки и самообеспеченности. Мы признательны Соединенным Штатам и Канаде за их инициативу по созданию группы друзей ЮНАМИД, которая будет сотрудничать со странами, предоставляющими войска, для повышения их готовности к более оперативному развертыванию их войск. Приоритетной задачей этой деятельности по поддержке является укрепление потенциала нынешних сил, а в прошлом сил МАСС, и сил, которые придут им на смену; ожидается, что их

развертывание произойдет в ближайшие три-четыре месяца. Абсолютно необходимо, чтобы вновь прибывающие войска были самообеспеченными и имели снаряжение, которое позволяло бы им осуществлять патрулирование и эффективно проводить свои операции. Как неоднократно заявлял командующий силами Агваи, без самообеспеченности прибывающие войска являются бременем для миссии и становятся частью проблемы, а не ее решения.

Проводится также подготовка к прибытию следующих трех сформированных полицейских подразделений из Непала, Индонезии и Египта. Основное имущество непальского сформированного полицейского подразделения прибыло в Порт-Судан 18 февраля. Миссия взаимодействует с суданскими властями в обеспечении оперативной выдачи и транспортировки этого имущества.

Члены Совета, вероятно, помнят о том, что на транспортировку имущества китайского инженерного и бангладешского сформированного полицейского подразделений в ноябре и декабре потребовалось семь недель; все это время эти подразделения не могли нормально функционировать. Мы не можем позволить себе повторения такой задержки и надеемся, что правительство Судана упростит административные формальности и формальности в плане безопасности в целях максимально быстрого прибытия грузов ЮНАМИД в район операций.

За исключением обещанных Эфиопией четырех легких тактических вертолетов никто пока не выступал с надежными обещаниями о предоставлении вспомогательных вертолетов и остальных легких тактических вертолетов, авиасредств для ведения воздушной разведки, подразделений материально-технической поддержки и транспортных подразделений. Эти крайне чувствительные для работы миссии пробелы делают задачу по развертыванию ЮНАМИД чрезвычайно сложной. Мы настоятельно призываем Совет вновь поддержать наши усилия по скорейшему изысканию этих активов и развертыванию их в составе миссии.

В краткосрочном плане возможности ЮНАМИД по принятию новых подразделений ограничены нехваткой материально-технического потенциала и отсутствием в составе миссии лиц, занимающихся созданием возможностей для транзитного размещения. Но в конечном итоге все зависит

от уровня самообеспеченности прибывающих подразделений.

Силы также сталкиваются с проблемами при переходе от систем материально-технического обеспечения МАСС к системам ЮНАМИД. Кроме того, действия миссии сдерживаются устаревающей техникой, доставшейся от МАСС. Пока не завершится процесс ликвидации имущества МАСС, средства связи и транспортные средства, передаваемые от МАСС, не могут пройти регистрацию и лицензирование Организации Объединенных Наций и не могут обслуживаться ею. В результате многие компьютеры, средства радиосвязи и транспортные средства, которыми пользовался бывший военный и полицейский персонал МАСС, несовместимы с сетями и стандартами Организации Объединенных Наций. Учитывая последствия такой ситуации для эффективности командования и управления силами, а также для их боевого духа, Организация Объединенных Наций взаимодействует с группой по ликвидации имущества МАСС на предмет скорейшего завершения этой работы.

Санкционировав развертывание ЮНАМИД, Совет Безопасности выделил значительные ресурсы в рамках общих усилий по содействию разрешению кризиса в Дарфуре. Эти затраты находятся под угрозой в силу ряда всем известных проблем. Главные из них — положение в сфере безопасности и решимость некоторых сторон продолжать добиваться своих целей военными средствами со столь губительными последствиями для мирного населения.

В то же время, если мы хотим реорганизовать ЮНАМИД и превратить ее в эффективное, авторитетное и инициативное миротворческое присутствие, мы должны удвоить наши усилия в работе со странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты, с тем чтобы разрешить практические проблемы, стоящие перед Миссией, такие как нехватка личного состава и недостаточный уровень готовности прибывающих войск.

Но ЮНАМИД не может заменить собой политическое участие. ЮНАМИД — это один из элементов международной стратегии. После ее развертывания в полном объеме Миссия будет решать широкий круг задач, главная из которых — защита гражданских лиц. Но она не станет инструментом для устранения причин конфликта. Непременным условием достижения по-настоящему устойчивого

прогресса является наличие энергичного политического процесса.

По мнению специальных посланников Элиасона и Салима, ситуация на политическом фронте не вселяет оптимизма. С учетом того, что движения почти не продвинулись вперед в вопросах сближения своих позиций и согласования состава группы участников переговоров, начало переговоров по вопросам существа в ближайшее время представляется маловероятным. В частности, две наиболее значительные военно-политические группировки, ДСР (Халил Ибрахим) и Освободительное движение (Абдул Вахид), в процессе по-прежнему не участвуют.

Помимо явного стремления правительства добиваться урегулирования ситуации с помощью военных средств, существуют также противоречия между Народно-освободительным движением Судана и партией Национальный конгресс по вопросу о Дарфуре. Отсутствие у самого правительства национального единства четкой стратегии по Дарфuru, в том числе по вопросу об участии Минни Миннави, не говорит о серьезном стремлении к миру.

17–18 марта в Женеве посланники Организации Объединенных Наций и Африканского союза проведут неофициальные консультации с региональными и международными партнерами для оценки ситуации и, как мы надеемся, достижения взаимопонимания о путях продвижения вперед.

А продолжающиеся тем временем боевые действия в Дарфуре служат жестким напоминанием о том, что для того, чтобы призвать и заставить стороны в конфликте сложить оружие и вступить на путь диалога, необходимы неотложное международное участие и конкретные действия.

Председатель: Благодарю г-на Муле за его брифинг.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я хотел бы сейчас пригласить членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.